un sujet sensible — Français → Russe

Suggestions: sujet sensible

Traduction de "un sujet sensible" en russe

Nom | Adjectif

больная тема · деликатный вопрос · щекотливый вопрос · больное место · деликатная тема · чувствительная тема · щекотливая тема · Voir plus

Publicité

L'argent est un sujet sensible pour Howie avec la différence de nos salaires.	Для Гови деньги - это больная тема из-за разницы в наших зарплатах.
Je sais que c'est un sujet sensible pour toi.	Я знаю, для тебя это больная тема.
Pour moi, ce n'est pas un sujet sensible.	Для меня это не деликатный вопрос.
En Allemagne, c'est un sujet sensible.	Для Германии это очень щекотливый вопрос.
Nous comprenons que c'est un sujet sensible.	Мы понимаем, это щекотливый вопрос.
(...) Puisque le crime est intimement lié à l'incapacité du pays à intégrer ses immigrés, l'augmentation de la violence est un sujet sensible.	Поскольку преступность тесно связана с неспособностью страны интегрировать иммигрантов, рост насилия - щекотливый вопрос.
L'argent est un sujet sensible pour beaucoup de personnes.	Деньги являются очень волнующей темой для многих людей.
La spiritualité reste un sujet sensible pour le gouvernement chinois.	Похищение детей остается чувствительной темой для китайских властей.
La gouvernance des entreprises familiales est un sujet sensible.	Семейное управление бизнесом является деликатным вопросом.
C'est un sujet sensible et sérieux, pour moi.	Это для нас чувствительная и серьезная тема.
C'est un sujet sensible pour ses proches.	Это щепетильный вопрос для окружающих его людей.
Une vidéo improvisée sur un sujet sensible.	Ещё одно видео на деликатную тему.
La réforme des retraites est un sujet sensible pour nombre de nos concitoyens.	Пенсионная реформа является болезненной темой для многих.
La construction des églises en Égypte est un sujet sensible depuis des décennies.	Строительство церквей в Египте уже многие десятилетия является больным вопросом.
C'est un sujet sensible pour ses proches.	Это очень деликатная тема для его близких.
En fait, pour toutes les entreprises, il s'agit là d'un sujet sensible.	Потому что для каждого предприятия этот вопрос является щепетильным.
Je sais que c'est un sujet sensible.	Я знаю это тебя может задеть.
Le sujet de l'étude de la langue maternelle est aussi un sujet sensible.	Тема изучения родного языка также является чувствительным.
C'est un sujet sensible pour lui.	Он относится к этому очень чувствительно.
C'est un sujet sensible pour le gouvernement Cameron.	Это и есть животрепещущие вопросы для правительства Кэмерона.
La mémoire de la Seconde Guerre mondiale est un sujet sensible pour ces deux pays.	Тема Второй мировой войны для обеих стран очень болезненна.
L'immigration est un sujet sensible chez les Japonais.	Иммиграция является деликатной темой в Японии.
Cette question a été considérée comme un sujet sensible qui devait être examiné dans le cadre des négociations sur les mémorandums d'accord.	Это было признано важной областью для обсуждения в рамках переговоров о меморандуме о взаимопонимании.
Le sujet de la fiscalité est toujours un sujet sensible pour l'opinion.	Тема налогов всегда являются щепетильным вопросом для общества.
J'ai su que c'était un sujet sensible pour elle.	Тогда я понял, что этот вопрос она обсуждать боится.
N'oubliez pas que la religion est un sujet sensible pour de nombreuses personnes.	Не забывайте, что для многих людей тема религии довольно чувствительна.
Le tollé suscité indique qu'on a manifestement touché un sujet sensible.	Поднятая шумиха свидетельствует о том, что была задета болезненная тема.
C'est un sujet sensible pour tout le monde, je pense...	Это очень чувствительная тема для всех, я уверена.
La puissance masculine est un sujet sensible qu'il n'est pas à dire.	Мужская потенция - деликатная тема, о которой не принято говорить.
L'amiante est un sujet sensible au Kazakhstan.	Асбест является чувствительным вопросом в Казахстане.
Je sais que c'est un sujet sensible, mais je dois vous demander.	Я понимаю, что это не прилично но я вынужден спросить
La réforme des retraites est un sujet sensible pour nombre de nos concitoyens.	По его словам, пенсионная реформа это чувствительный вопрос для большого числа граждан.
L'âge est un sujet sensible pour la plupart d'entre nous.	Религия - деликатная тема для большинства из нас.
Les médicaments sont un sujet sensible et vous devez le traiter avec le plus grand sérieux.	Лекарства являются чувствительным вопросом, и вы должны относиться к нему со всей серьезностью.
L'arbitrage est un sujet sensible, car il touche à la souveraineté nationale.	Специализация - это чувствительная вещь, так как речь идет о суверенитете.
Parce qu'il touche un sujet sensible ?	потому что он затрагивает очень деликатную тему.
C'est un sujet sensible, car cela touche aux convictions personnelles de chacun.	Спорить здесь глупо, т.к. это личное мнение каждого.
Pour beaucoup d'hommes, les chaussettes sont un sujet sensible.	Стало быть, носки для многих мужчин - актуальная тема.
Nous avons bien évidemment profité de l'occasion pour aborder un sujet sensible : la sécurité.	Мы собрались здесь, чтобы обсудить особо чувствительную тему: энергетическую безопасность.
Donc, vous savez, c'est un sujet sensible, ça implique des personnes puissantes.	Значит, ты понимаешь, что дело щекотливое, с участием влиятельных людей.
On dérape vers un sujet sensible : la religion.	Теперь мы коснемся деликатного вопроса - религии.
Je comprends que c'est un sujet sensible.	Я понимаю, это щекотливое дело.
Mais dans ce pays, il faut savoir que c'est un sujet sensible.	Но в этой стране, вы должны понимать что это деликатный вопрос, ясно?
Écoute, la réputation est un sujet sensible.	Послушай, репутация - это важный вопрос.
La santé des chefs d'État est un sujet sensible.	Здоровье главы государства - крайне щекотливая тема.
Cependant, le commerce tel que nous le connaissons est un sujet sensible.	Тем не менее, коммерция, как мы знаем, это деликатная тема.
Antonio était un sujet sensible au bureau, OK ?	Антонио был щекотливой темой в офисе, ясно?
Selon la directive du conseiller juridique de la municipalité, cette mosquée est un sujet sensible, il ne faut pas détruire les mosquées.	Существует директива юридического советника муниципалитета, что эта мечеть является чувствительным объектом, так что вы не уничтожайте ее.
C'est un sujet sensible, tu sais et en toute franchise, dans son cas un petit déni ne fait pas de mal.	Знаешь, это сложный вопрос и... если честно, в его положении небольшая отстраненность не повредит.
Je sais que c'est un sujet sensible pour beaucoup d'entre vous, et qu'il n'y a pas de réponse facile.	Я знаю, это очень чувствительная тема для многих из вас, и на этот вопрос нет простых ответов.
Vous le savez : l'argent est un sujet sensible.	Как известно, деньги - тема деликатная.
Les questions familiales sont un sujet sensible et délicat, qui peut causer beaucoup de nuits blanches si vous ne savez pas comment les résoudre.	Вопросы семьи являются разумными и деликатная тема, которая может вызвать много бессонных ночей, если вы не знаете, как их решить.
Et l'identité est forcément un sujet sensible dans un pays de 1,3 million d'habitants. »	Идентичность является чувствительным вопросом в стране с населением 1,3 миллиона человек».
La sécurité est un sujet sensible lorsque l'on paye sur Internet.	Безопасность это очень важный момент, когда речь касается оплаты через интернет.
La Cadeaux de Noël pour les collègues ils sont un sujet sensible.	Рождественские подарки для своих сотрудников являются прекрасной идеей.
L'assurance vie peut être un sujet sensible, mais elle peut contribuer à assurer un avenir financier plus sûr à votre famille en cas d'imprévu.	Страхование жизни может показаться сложной темой, но оно может помочь обеспечить надежное финансовое будущее для вашей семьи в случае непредвиденных обстоятельств.
Désolée, l'indépendance est un peu un sujet sensible pour la personne à qui on consacre cette fête.	А? Простите, но независимость своего рода чувствительная тема для человека, которому мы организуем вечеринку.
Bien que l'enlèvement d'enfants soit un sujet sensible et parfois traumatisant, il est facile de mener des recherches et de faire des recommandations.	Хотя удаление детей является чувствительным, а иногда и травматичным предметом, проведение исследований и составление рекомендаций - легкая часть.
Blue : Je crois qu'effectivement ce sera toujours un sujet sensible.	Путин: Вы знаете, это всегда очень тонкая тема.
« Il a également été noté qu'en raison de la complexité des composants, les boîtes de vitesses restent un sujet sensible concernant la fiabilité. »	Также было учтено, что из-за сложности компонентов коробки передач она остается очень чувствительным узлом с точки зрения уровня надежности.
La transmission du VIH nécessite non seulement une source d'infection et un sujet sensible, mais également l'émergence de conditions particulières garantissant cette transmission.	Для передачи ВИЧ необходим не только наличие источника инфекции и восприимчивого субъекта, но и возникновение особых условий, обеспечивающих эту передачу.
Chaque fois que vous abordez avec succès un sujet sensible, le niveau d'anxiété (pour vous deux) diminue.	Каждый раз, когда вы успешно справляетесь с обсуждением этой деликатной темы, уровень тревожности (для вас обоих) снижается.
Kara, je sais que Livewire est un sujet sensible pour toi, mais ressaisis-toi.	Кара, я знаю, Лайввайр для тебя как бельмо на глазу, но контролируй это.
Dès le premier jour, je suis frappée de voir à quel point la Shoah est un sujet sensible.	С первого дня меня поразило, насколько чувствительной темой является здесь Холокост.
L'abolition de la peine de mort a toujours été un sujet sensible dans tous les États et je comprends parfaitement que votre pays ne fasse pas exception à cette règle.	Отмена смертной казни всегда была сложной темой во всех государствах, и я прекрасно понимаю, что ваша страна не является исключением из этого правила.
L'absence de chiffrement est un sujet sensible, car les satellites, tout comme les ordinateurs sur Terre, sont des cibles d'attaques potentielles.	Отсутствие шифрования - вопрос больной, ведь спутники, как и наземные компьютеры, могут атаковать злоумышленники.
Et pas un mot sur ce génocide, c'est un sujet sensible.	И ни слова о геноциде - это для него весьма болезненная тема.
C'est un sujet sensible... n'en parle pas.	Это больное место - не упоминай при нём.
Bien sûr, il y a encore une chance qu'il ne sera pas, c'est vraiment un sujet sensible, et cela peut rendre les babillards stériolés la seule voie à suivre.	Конечно есть еще шанс, что он не будет, она действительно является деликатной темой, и это может сделать стероидных досках единственным способом пойти.
Et nous savions que c'était un sujet sensible.	Но мы понимаем, что тут замешаны большие эмоции.
L'économie est un sujet sensible, en particulier en ce moment.	Национальный вопрос - вопрос деликатный, особенно сегодня.
C'est un sujet sensible, je le sais.	Я понимаю, эмоционально это воспринял.
Non, ici, il est question d'un sujet sensible : la religion.	На этот раз обсуждаем деликатную тему - религию.
Le voile est un sujet sensible en Occident.	Миграция - тема очень чувствительная для Запада.
Nous acceptons la décision d'Apple, et nous comprenons qu'il s'agit d'un sujet sensible pour la nation américaine.	«Мы принимаем решение Apple и понимаем, что это чувствительный вопрос для американской нации.
C'est un sujet sensible car il touche aux relations diplomatiques et économiques que la France entretient avec l'Azerbaïdjan.	Речь идет о деликатном вопросе, поскольку он касается дипломатических и экономических отношений Франции с Азербайджаном.
La batterie est déjà devenue un sujet sensible pour iPhone.	Аккумулятор уже стал чувствительной темой для iPhone.
En même temps, nous savons qu'il s'agit d'un sujet sensible qui fait débat en Allemagne », reconnaissait un diplomate français présent à Munich.	В то же время мы знаем, что это очень чувствительный вопрос, по которому ведется много споров в Германии», - отметил находившийся в Мюнхене французский дипломат.
Bien que le Sommet mondial des Nations Unies de 2005 ait défini la responsabilité de protéger, l'usage de la force demeure un sujet sensible.	Несмотря на то, что в 2005 году Всемирный саммит ООН установил такого рода ответственность, применение силы остается деликатным вопросом.
Par exemple, dans le Malawi Journals Project, des conversations sur un sujet sensible (AIDS) ont été transcrites sans le consentement des participants.	Например, в проектах журналов «Малави» разговоры о чувствительной теме (СПИД) были транскрибированы без согласия участников.
On dérape vers un sujet sensible : la religion.	На этот раз обсуждаем деликатную тему - религию.
Tu sais que c'est un sujet sensible.	Ты же знаешь, что это щекотливая тема для меня.
C'est un sujet sensible pour vous ?	Для вас это очень острая тема?
Lorsque l'exposition aux vibrations est devenue un sujet sensible dans les années 1970, beaucoup d'efforts ont été consacrés à la réduction des niveaux de vibration de nos outils à percussion.	Когда в 70-х годах воздействие вибрации начало широко обсуждаться, много усилий было направлено на снижение уровня вибрации наших ударных инструментов.
C'est un sujet sensible, mais j'aimerais jeter un œil.	Я понимаю, что это очень деликатный вопрос, но я бы хотел посмотреть.
Ça reste un sujet sensible, je vois.	Все еще больная тема, понимаю.
La question du support est un sujet sensible en matière de logiciel open source.	Поддержка - это сложный вопрос, когда речь идет о программном обеспечении с открытым исходным кодом.
J'espère que c'est pas un sujet sensible.	Надеюсь, это не деликатная тема?
C'est un sujet sensible, mais ça devrait pas.	Он признает, что это очень чувствительная тема, но так не должно быть.
Je suis désolé, je sais que c'est un sujet sensible à cause du drive-in.	Прости, я знаю, это больная тема для тебя, Джаггед, насчет автокинотеатра.
Dr. Mills, c'est un sujet sensible pour vous, non?	Доктор Миллс, это болезненная тема для вас, так?
C'est un sujet sensible et important, dans notre pays, comme il l'est également en Russie.	Также, как и в России, в нашей стране это чувствительный и важный вопрос.
L'adoption est un sujet sensible.	«Вопрос усыновления - очень чувствительный.
Pour tous les Russes, l'Ukraine et la question de notre relation avec ce pays constitue un sujet sensible.	Для каждого русского человека Украина и отношения с ней - особая тема.
La journaliste Ruth Kirchner a expliqué que Wang Haibo avait accepté l'interview "après de longues hésitations, parce que les dons d'organes, liés à la peine de mort, représentent un sujet sensible en Chine."	Журналистка Рут Киршнер рассказала, что Ван Хайбо согласился на интервью «после долгих колебаний, так как донорство органов, связанное со смертной казнью, является в Китае щекотливой темой».
« Les Russes sont devenus un sujet sensible en Centrafrique qui nous impose une plus grande discrétion si l'on ne veut pas s'attirer de gros ennuis », notent désormais plusieurs observateurs, Centrafricains et Européens.	«Россия стала чувствительным вопросом в ЦАР, и нам нужно вести себя с большой осторожностью, если мы не хотим неприятностей», - отмечают несколько центральноафриканских и европейских наблюдателей.
C'est un sujet sensible pour Mallory.	Школьные вахтеры - очень серьезный вопрос для Мэлори.
La sécurité sur Android est un sujet sensible.	Безопасность в Android - всегда щекотливая тема.
Mais, c'est un sujet sensible, et je travaille pour Discovery Channel,	Но это деликатная тема, а я работаю на канале Дискавери
Mais, c'est un sujet sensible, et je travaille pour Discovery Channel,	Но это деликатная тема, а я работаю на канале Дискавери
Je veux dire, c'est un sujet sensible, alors je veux limiter ça aux personnes qui ont vraiment besoin d'être là.	На самом деле, это такая деликатная тема, и я хочу ограничиться только теми, кому действительно необходимо быть здесь.
C'est un sujet sensible, car tu sais comme moi que si j'avais étudié la nuit, j'aurais...	Теперь, когда это больная тема, потому что мы оба знаем, если бы я просто остался и всю ночь готовился...
C'est un sujet sensible (sourire).	Это огромная тема (улыбается).
Sheldon, je voulais te parler de quelque chose mais je sais que c'est un sujet sensible.	В общем, Шелдон, есть кое-что о чем нам нужно поговорить но я знаю, что это довольно щекотливая тема.
Ces e-mails, en mentionne souvent de l'argent parce que c'est un sujet sensible et les utilisateurs sont plus susceptibles d'être incités par l'ouverture de l'argent des e-mails.	Эти письма часто упоминают деньги, потому что это чувствительная тема, и пользователи с большей вероятностью будут торопиться при открытии денег электронные письма.
Écoute, je sais que c'est un sujet sensible, mais la vie de mes amis est en danger, et j'ai besoin de te parler de Joe.	Слушай, я знаю, вопрос щепетильный, но жизнь моего друга под угрозой, и мне нужно поговорить с тобой о Джо.
Le partage des charges est un sujet sensible, à la fois pour l'Otan et pour la communauté internationale, et il arrive qu'il déchaîne les passions.	Распределение бремени - это очень тонкий вопрос, как для НАТО, так и для международного сообщества, и часто страсти накаляются очень сильно.
Je sais que c'est un sujet sensible, mais il est important d'en parler. »	Да, тема сложная, но нужно говорить об этом важно».
Le VIH/sida étant toujours un sujet sensible dans l'État partie, sur les plans culturel et religieux, la sensibilisation à ces questions, quant aux modes de transmission, aux traitements et aux mesures de prévention, reste difficile.	Поскольку ВИЧ/СПИД по-прежнему является болезненной темой с точки зрения культуры и религии в государстве-участнике, повышение осведомленности о ВИЧ/СПИДе, путях его передачи, лечении и мерах профилактики остается затруднительным.
Je vais aborder un sujet sensible, j'en suis conscient.	Я понимаю, что это весьма деликатная тема.
De nombreuses personnes dépensent la moitié de leur revenu uniquement en nourriture, donc ce n'est pas une surprise que ce soit un sujet sensible.	Большинство из нас тратят более половины своей зарплаты только на еду, так что неудивительно, что эта тема настолько важна.
On sait que c'est un sujet sensible, et Leonard ne déménagera pas avant que tu ne sois prêt.	Шелдон, мы знаем, что это щепетильный вопрос, и Леонард не переедет, пока ты не будешь готов.
Ces e-mails mentionnent habituellement de l'argent parce que c'est un sujet sensible et les gens sont plus susceptibles d'être téméraire lors de l'ouverture de l'argent des e-mails.	Эти письма обычно обсуждают деньги, потому что это деликатная тема, и люди, скорее всего, будет режим при открытии денег, связанных с электронной почтой.
Par le passé, ça a été un sujet sensible.	Прошлый опыт показал, что это очень болезненная тема.
Les Africains professent une grande variété de croyances religieuses, et les statistiques sur l'affiliation religieuse sont difficiles à trouver, car elles sont souvent un sujet sensible pour les gouvernements ayant des populations religieuses mixtes.	Африканцы выражают большое разнообразие религиозных верований, и статистические данные по религиозному присоединению трудные прибыть так, так как они часто - чувствительное тема для правительств со смешанным религиозным населением.
Je suis désolé si c'est un sujet sensible pour le moment, Victoria, sachant que vous n'en avez pas.	О мне жаль, если это слишком деликатная тема для тебя сейчас, Виктория, учитывая, что у тебя их нет.
Désolé, est-ce que c'est aussi un sujet sensible ?	Прости, это тоже плохая тема для разговора?
Le conflit représente un sujet sensible sur les réseaux sociaux en Asie du Sud et du Sud-Est, ainsi qu'une source de division aussi bien pour les citoyens que les gouvernements de la région.	Конфликт хорошо обсуждается в социальных сетях Южной и Юго-Восточной Азии и стал яблоком раздора как для граждан, так и для правительств региона.
J'ai vu que c'est un sujet sensible, c'est pourquoi je voulais le faire en personne.	Я понимал, что вопрос щепетильный, поэтому и решил сказать лично.
Le school-shooting est un sujet sensible aux États-Unis.	Стрельба в учебных заведениях является актуальной проблемой в США.
L'Ukraine n'était pas vraiment un sujet sensible de la campagne, alors comment expliquer cet empressement?	Украина не была ключевой темой избирательной кампании - зачем нужно было так активно продвигать эту тему?
Ça c'est sûr, c'est un sujet sensible.	Это настоящая проблема в этом году.
Les parents peuvent être un sujet sensible pour les personnes qui ont eu des problèmes d'éducation, ont des parents éloignés ou dont les parents sont décédés récemment.	Родители могут быть щекотливой темой для тех, с кем не позаботились с воспитанием, родители были чужие, или один из их родителей недавно скончался.
Par ailleurs, le CNSAS a légitimement pu considérer que la prise de position publique de son employé sur un sujet sensible avait irrémédiablement compromise la relation de confiance qui devait exister entre eux.	Более того, CNSAS было вправе считать, что общественная позиция, занятая его работником по чувствительной теме в своей области исследований, безвозвратно скомпрометировала отношения доверия, которые должны поддерживаться между организацией и ее должностным лицом
Dans ce cas, si vous avez pour tâche de créer un groupe Facebook sur un sujet sensible ou pour une communauté vulnérable, ou êtes l'administrateur d'un tel groupe, voici quelques étapes à prendre en considération.	Так что если вам поручили задание создать группу в Facebook для обсуждения чувствительных тем или для уязвимого сообщества, а также если вы являетесь администратором такой группы, то вам необходимо обратить внимание на некоторые описанные ниже моменты.
Mme Hijran Huseynova dit que la loi relative à l'égalité des chances pour les hommes et les femmes n'a pas été facile à rédiger et à adopter, car elle concerne un sujet sensible dans la société azerbaïdjanaise.	Г-жа Иджран Гусейнова указывает, что разработка и принятие Закона о равенстве возможностей для женщин и мужчин не были легкими, поскольку этот вопрос носит деликатный характер в азербайджанском обществе.
«Je sais qu'il s'agit d'un sujet sensible pour de nombreuses personnes et que les obstacles qui se dressent sur la voie de la protection des droits humains des personnes LGBT reposent sur des croyances personnelles, politiques, culturelles et religieuses profondément ancrées.	Поднимая этот вопрос, я знаю, что для многих он чувствителен, и что преграды, стоящие на пути защиты прав человека в отношении ЛГБТ, опираются на глубоко укоренившиеся личные, политические, культурные и религиозные взгляды.
De toute façon, c'est un sujet sensible, et c'est mieux que quand j'en parle à ma mère, mon père ne soit pas là.	В общем, это очень сложная тема, и я думаю, будет лучше, если при разговоре с мамой, папы рядом не будет.
Le nombre de litiges suscités par la réforme agraire devrait augmenter dans les prochaines années, car la redistribution des terres agricoles privées est un sujet sensible.	В предстоящие годы ожидается увеличение количества подобных дел, поскольку в области частного землевладения возникает все больше споров.
Désolée, c'est un sujet sensible ici.	Прости. Водопровод - это, как бы, больная тема в этом доме.
Écoutez, maintenant, pardonnez-moi si j'aborde un sujet sensible, mais si vous êtes inquiète à propos de Jim Gordon,	Слушай. Прости, если я... затрагиваю деликатный вопрос... но если ты беспокоишься насчёт Джима Гордона, он здесь больше не работает.
Mais, c'est un sujet sensible, et je travaille pour Discovery Channel, et nous voulons décrire avec exactitude tout ce que nous faisons, et nous voulons le faire avec beaucoup de respect envers les animaux.	Но это деликатная тема, а я работаю на канале Дискавери и мы хотим, соответственно, в точности изобразить то, чем мы, собственно, занимаемся и естественно хотим это сделать с большим уважением к животным.
Je sais que c'est un sujet sensible, mais si on pouvait en parler et décider de le dire à l'audience ou non.	Я знаю, что это тяжелая тема для обсуждения, но если бы мы просто обсудили бы все, то смогли бы решить о чем стоит, а о чем не стоит говорить на слушании.
Ce mécanisme est un sujet sensible qui fait toujours l'objet de débats, et il est important qu'il ne facilite pas les abus, a souligné Corina Cretu.	Все еще идет работа над этим механизмом, это деликатная тема и важно, чтобы он не оставлял места для злоупотреблений, подчеркнула Корина Крецу.
Je sais, c'est un sujet sensible, avec Scientia et tout ça.	Том, я понимаю, вопрос деликатный, он касается "Сайентии" и прочее.
Il est également noté que, en raison de la complexité des composants, les boîtes de vitesses restent un sujet sensible en matière de fiabilité, et il s'agit d'un facteur qui a compté dans les évaluations du Département Technique de la FIA.	Кроме того, что из-за сложности компонентов, коробки передач остаются чувствительным узлом с точки зрения надежности, что тоже было учтено в оценках Технического департамента FIA».
L'héroïne de la série, Elizabeth McCord, qui est elle-même Secrétaire d'État des USA, va rencontrer trois de ses prédécesseurs afin de connaître leur avis sur un sujet sensible.	По сюжету, главная героиня сериала Элизабет МакКорд, занимающая пост главы внешнеполитического ведомства США, решила проконсультироваться у своих предшественников в связи с деликатной проблемой.
Jules et Ellie confrontent leurs points de vue sur un sujet sensible : est-il plus facile d'élever un enfant à 20 ou à 40 ?	У Джулс и Элли разные взгляды на то, во сколько лет сложнее воспитывать ребенка: в 20 или в 40.
Messieurs, il s'agit là d'un sujet sensible, et je sais pouvoir compter sur votre aide.	Господа, у нас деликатный вопрос, для решения которого я знаю,
Je suis désolée, je ne pensais pas que c'était un sujet sensible, je répondais seulement à sa question.	Прости, не знала, что это больная тема для тебя.
Toutefois, étant donné que le suicide se révèle un sujet sensible, qu'il est parfois même considéré comme illégal dans certains pays, il est susceptible de faire l'objet d'une sous-notification.	Однако поскольку суицид является достаточно деликатной проблемой и даже противозаконен в некоторых странах, весьма вероятно, что эти цифры являются заниженными.
Parce qu'on sait que c'est un sujet sensible et qu'on veut que chacun puisse écouter des histoires d'espoir et de rédemption, pour des gens qui ne témoignages qu'on n'entend pas habituellement.	Мы знаем, что это очень деликатная тема, и хотели дать возможность послушать истории надежд, искуплений и признания униженных, которые обычно никто не слышит.
Un cas tel qu'anthropologique que les femmes confient à d'autres femmes... avant d'aborder un sujet sensible avec leur partenaire.	С точки зрения антропологии, женщины часто доверяют другим женщинам интимные секреты, вместо того, чтобы сразу рассказать мужчине.
Comme en Inde, le recours aux mères porteuses est un sujet sensible en Thaïlande, perçu par certains comme une forme d'exploitation néocolonialiste, où les bébés sont vus comme des matières premières prélevées au profit des Occidentaux.	Как и в Индии, суррогатное материнство стало больной темой в Таиланде, где его иногда рассматривают как форму неоколониальной эксплуатации - младенцы являются сырьевым товаром, добываемым для выгоды жителей Запада.
S'agissait de soumettre un projet de loi sur l'avortement, le Gouvernement aura fort à faire pour convaincre les Jamaïcains que le projet de loi est dans l'intérêt supérieur des femmes, parce qu'il s'agit d'un sujet sensible.	Чтобы представить законопроект об абортах, правительство должно убедить жителей Ямайки в том, что принятие такого законопроекта в интересах женщин, поскольку аборты - это волнующая тема.
Il a indiqué : C'est un sujet sensible pour moi, parce qu'il y a une bataille qui n'est pas dans le film en ce moment, parce que - je ne suis pas le droit de le dire - Fox m'a obligé à la supprimer.	Это больное место для меня, потому что в этом фильме есть шутка, которой сейчас в нем нет, потому что - возможно, мне нельзя об этом говорить - Fox заставила меня ее убрать.
« La seule chose que je puisse dire - parce que c'est un sujet sensible - est que je confirme que ce que vous dites [que Cardiff n'a pas payé le premier versement] est vrai », a déclaré Dalman.	«Единственное, что я могу сказать (потому что это деликатная тема) - это то, что ваши слова являются правдой [о том, что «Кардифф» не заплатил первый взнос за трансфер].
Un sujet sensible, parfois même dangereux pour les journalistes.	Сложная и порой даже опасная профессия у журналистов.
Un sujet sensible qui divise l'opinion...	«Чувствительная тема», мнения по которой расходятся...
C'est devenu un sujet sensible.	Теперь это стало чувствительной темой.
C'est un sujet sensible.	Это тяжелая тема для меня.
Ça avait toujours été un sujet sensible.	Это всегда было чувствительной темой.
Le sommeil est un sujet sensible.	Сон - деликатная тема.
Disons un mot d'un sujet sensible.	Несколько слов на деликатную тему.
C'était devenu un sujet sensible.	Теперь это стало чувствительной темой.
Le poids est un sujet sensible.	Вес - щекотливая тема.
La sécurité reste un sujet sensible.	Безопасность остается чувствительным предметом.
C'est un sujet sensible pour la Russie.	Это чувствительный предмет для России.
Aider les cadres à gérer le stress: Jeannie Wurz 10. décembre 2013 - 11:00 Le stress des managers est devenu un sujet sensible cette année en Suisse après le suicide de deux dirigeants de grandes entreprises.	Курс выживания для усталых менеджеров Дженни Вурц (Jeannie Wurz) 10.12.2013 - 11:00 В уходящем году Швейцарию потрясли сразу два самоубийства, совершенных топ-менеджерами крупных компаний.
Utiliser sans consentement écrit de SUPERCOLORING.COM et de tout modèle d'une telle image, ou utiliser une image incluant des personnes dans le cadre d'un sujet sensible, comme déterminé par SUPERCOLORING.COM. Utiliser des images au-delà des limitations et restrictions mentionnées sur SUPERCOLORING.COM.	Использовать изображения моделей или людей с проблемных социальных групп совместно с изображением (изображениями), опубликованными на SUPERCOLORING.COM, без предварительного письменного согласия от SUPERCOLORING.COM. Использовать изображение (изображения) без каких-либо ограничений, перечисленных на SUPERCOLORING.COM.
Vous êtes un sujet sensible.	Вы тип... больной вопрос
C'est un sujet sensible.	Просто для меня это щекотливая тема. Ладно.
C'est un sujet sensible.	У меня просто зашкаливают эмоции.
La sécurité des données a toujours été un sujet sensible.	Безопасность данных всегда была проблемой.
Luca est un sujet sensible.	Лука - это больная тема.
Mais c'est un sujet sensible.	Это очень деликатная тема.
Les risques bancaires, un sujet sensible	Банковский риск - благородное дело
Oui, l'argent reste un sujet sensible.	Деньги остаются деликатной темой.
Oh, c'est un sujet sensible ?	О, это щекотливая тема?
Un sujet sensible ce soir.	Больная тема сегодня вечером.
Prenez un sujet sensible au moire...	посоветуй что-нибудь хорошее из мур...
C'est un sujet sensible mais populaire.	Деликатная, но популярная проблема.

Suggérer un exemple

Suggestions qui contiennent un sujet sensible

c'est un sujet sensible 60

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quelle application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 172. Exacts: 172. Temps écoulé: 43 ms.

Mots fréquents 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes 1-400, 401-800, 801-1200

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.